

AGUAS DE MARZO

JOBIM

Aguas de Março

É pau, é pedra,
É o fim do caminho
É um resto de toco,
É um pouco sozinho
É um caco de vidro,
É a vida, é o sol
É a noite, é a morte,
É o laço, é o anzol

É peroba do campo,
É o nó da madeira
Caingá, candeia,
É o Matita Pereira
É madeira de vento,
Tombo da ribanceira
É o mistério profundo,
É o queira ou não queira

É o vento ventando,
É o fim da ladeira
É a viga, é o vão,
Festa da cumeeira
É a chuva chovendo,
É conversa ribeira
Das águas de março,
É o fim da canseira

É o pé, é o chão,
É a marcha estradeira
Passarinho na mão,
Pedra de atiradeira
É uma ave no céu,
É uma ave no chão
É um regato, é uma fonte,
É um pedaço de pão

É o fundo do poço,
É o fim do caminho
No rosto o desgosto,
É um pouco sozinho
É um estrepe, é um prego,
É uma ponta, é um ponto
É um pingo pingando,
É uma conta, é um conto

É um peixe, é um gesto,
É uma prata brilhando
É a luz da manhã,
É o tijolo chegando
É a lenha, é o dia,
É o fim da picada
É a garrafa de cana,
O estilhaço na estrada

É o projeto da casa,
É o corpo na cama
É o carro enguiçado,
É a lama, é a lama
É um passo, é uma ponte,
É um sapo, é uma rã
É um resto de mato,
Na luz da manhã

São as águas de março
Fechando o verão
É a promessa de vida
No teu coração

Águas de Março

from *Elis & Tom* (1974)

by Antônio Carlos Jobim

Bossa nova (♩ ≈ 140)

B♭/A♭

(gtr.)

[A]

B♭/A♭

G-6

E♭-6/G♭

(Elis:) É pau, é pe-dra, é o fim do cam-in - ho, é um res-to de to - co, é um pou-co so-zin -

B♭Δ⁹/F

E⁹

E♭⁶

A♭⁶

ho. É um ca-co de vi - dro, é a vida, é o sol, é a noi - te, é a mor - te, é o laço é o an-zol..

B♭Δ⁹

B♭7_{sus}⁴

B♭7

C⁷/E

E♭-9(Δ⁷)

E♭-6

— É pe-ro-ba do cam - po, cain - gá can - dei - a,

(Tom:) é o nó da ma-dei - ra,

é o ma-ti-ta pe-rei -

B♭Δ⁹/F

B♭7_{sus}⁴

B♭7

G-6/E

A♭7/E♭

É ma-dei-ra de ven - to, é o mi-ste-rio pro-fun - do,

ra,

tom-bo da ri-ban-cei - ra,

é o quie-ro ou não quie -

[B]

B♭Δ⁹/F

B♭7/A♭

G-6

E♭-6/G♭

B♭Δ⁹/F

É o ven-to ven-tan-do, é o fim da la-dei - ra, é a vi-ga, é o vão, fes-ta da cu-me-ei - ra.

- ra.

Águas de Março

(B $\flat$ Δ^9 /F) E 9 E $\flat$ Δ^9 A $\flat$ 9 (13)

É a chu-va cho-ven - do, é con-ver - sa ri - bei-ra das á - guas de março, é o fim da can -

B $\flat$ Δ^9 B $\flat$ 7/A $\flat$ G-6 E $\flat$ -6/G $\flat$

É o pé, é o chão, pas-sa-rin-ho na mão, sei-ra. é a mar-cha e-stra-dei - ra, pe-dra de a-ti - ra - dei - ra.

B $\flat$ Δ^9 /F B $\flat$ 7_{sus}⁴ B $\flat$ 7 C7/E E $\flat$ -9(Δ 7) E $\flat$ -6

É u-ma a - ve no céu, é u-ma re - ga - to, é uma fon - te, é u-ma a - ve no chão, é um pe-da-ço de pão.

B $\flat$ Δ^9 /F /A $\flat$ B $\flat$ 7/A $\flat$ /G G-6 /G $\flat$ E $\flat$ -6/G $\flat$ /F

É o fun-do do poço, é o fim do ca-min-ho, no ro-sto o des-gos - to, é um pou-co so-zin-ho

(C) B $\flat$ Δ^9 /F E 9 E $\flat$ Δ^9 A $\flat$ 9 (13)

É u-me-stre-pe, é u-ma pon-ta, é um pingo é u-ma conta, é um pre-go, é um pon - to, pin-gan-do, é um conta.

Águas de Março

Bb Δ^9 **Bb7_{sus4}** **Bb7** **G-6/E** **Eb-9(Δ^7)** **Eb- ξ**

É um pei-xe, é um ge - sto, é a luz da man-hã,

é u-ma pra-ta bril-han - do, é o ti-jo-lo che-can-

Bb Δ^9 **Bb7/A $\flat$** **G-6** **Eb-6/G $\flat$**

É a len-ha, é o di - a, é o fim da pi-ca da, é a gar-ra-fa de ca - na, o e-stil-ha - ço na e-stra -

- do.

Bb Δ^9 /F **Bb7_{sus4}** **Bb7** **G-6/E** **Eb- ξ**

da.

É o pro-je-to da ca - sa, é o cor-po na ca - ma, é o car-ro en-gui-ça - do, é a la - ma, é a lama.

D **Bb Δ^9 /F** **Bb7/A $\flat$** **G-6** **Eb-6/G $\flat$**

É um pas-so, é um sa-po, é um resto na luz

é u-ma pon-te, é u-ma rã, de ma-to, da man-hã.

Bb Δ^9 /F **E 9** **Eb Δ^9** **Ab 9 (13)**

São as á-guas de mar - ço fe-chan - do ver - ão é a pro-mes-sa de vi - da no teu co-ra-ção.

São as á-guas de mar - ço fe-chan - do ver - ão é a pro-mes-sa de vi - da no teu co-ra-ção.

Águas de Março

E B $\flat$ Δ^9 N.C. E/D D $\flat$ /C $\flat$ B $\flat$ /A $\flat$ G-6 E $\flat$ -6/G $\flat$

(whistle & pno.)

B $\flat$ Δ^9 /F E 9 E $\flat$ Δ^9 A $\flat$ 9 (13) B $\flat$ Δ^9 B $\flat$ 7/A $\flat$ G-6 E $\flat$ -6/G $\flat$

F B $\flat$ Δ^9 /F N.C. B $\flat$ 7(13) G-6/E E $\flat$ -6

É u - ma co - bra, é um pau, é Jo - sé, na mão, no pé.

É u - ma co - bra, é um pau, é Jo - ão, é um es - pinho é um corte -

B $\flat$ Δ^9 /F B $\flat$ -7 C7/E C $\flat$ Δ 7/B $\flat$

São as á - guas de mar - ço fe - chan - do ver - ão é a pro - mes - sa de vi - da no teu co - ra -

São as á - guas de mar - ço fe - chan - do ver - ão é a pro - mes - sa de vi - da no teu co - ra -

G B $\flat$ Δ^9 B $\flat$ 7/F /A $\flat$ G-6/E E $\flat$ -6

ção. é pe - dra, do cam - in - ho de to - co, so - zin -

ção. É pau, é o fim é um resto é um pouco

B $\flat$ Δ^9 /F B $\flat$ -7 C7/B $\flat$ E $\flat$ -6/B $\flat$

ho. É um pas - so, é u - ma pon - te, é um be - lo ho - ri - zon - te,

é um sapo é u - ma rã, é u - ma fe - bre ter - çã -

Águas de Março

B $\flat$ Δ ⁹ **B $\flat$ -7** **C⁷/B $\flat$** **C $\flat$ Δ ⁷/B $\flat$**

São as á-guas de mar - ço fe-chan - do ver - ão é a pro-mes - sa de vi - da no teu co - ra -

á - guas de mar - ço fe-chan - do ver - ão é a pro-mes - sa de vi - da no teu co - ra -

(H) **B $\flat$ Δ ⁹** **B $\flat$ ¹³_{sus⁴}/F** **B $\flat$ ¹³** **E $\flat$ Δ ⁹** **A $\flat$ ⁹(¹³)**

ção. (P)au, (f)im, (r)esto, (p)ou-co,

ção. (p)e - dra, in - ho, (t)o - co,

(cut out the first consonant in phrases starting with consonant)

B $\flat$ Δ ⁹ **B $\flat$ ¹³_{sus⁴}** **B $\flat$ ¹³** **E $\flat$ Δ ⁹** **A $\flat$ ⁹(¹³)**

a - co, (v)i - da, (n)oi - te, (l)a - ço,

in - ho, (v)i - dro, (s)ol, (m)or - te,

B $\flat$ Δ ⁹ **B $\flat$ ¹³_{sus⁴}** **B $\flat$ ¹³** **G- $\flat$ /E** **E $\flat$ - $\flat$**

São as á-guas de mar - mar - ço fe-chan-do ver-ão é a pro-mes-sa de vi - da no teu co-ra-ção.

zol. São as á-guas de mar - mar - ço fe-chan-do ver-ão é a pro-mes-sa de vi - da no teu -

(I) **B $\flat$ Δ ⁹** **B $\flat$ ¹³_{sus⁴}** **B $\flat$ ¹³** **G- $\flat$ /E** **E $\flat$ - $\flat$** **B $\flat$ Δ ⁹**

(Ad lib)

Águas de Março

Chord progression for the first system:

- $Bb-7$ (3)
- C^9/E / Bb (3)
- $Eb-6$ (3) (3)
- $Bb\Delta^9$ (3)
- $Bb-7$ (3)

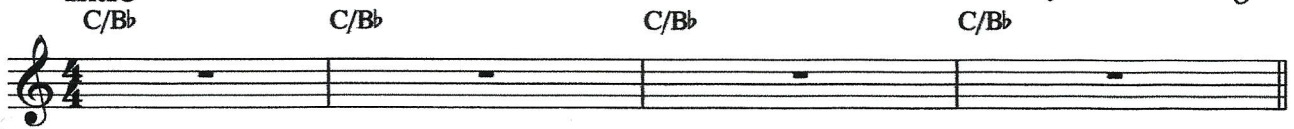
Chord progression for the second system:

- C^9/Bb (3)
- $Cb\Delta^7/Bb$ (3) (3)
- Bb N.C. (whistle & pno.)
- N.C./ Bb (8)

Águas de março (Waters of March) (CLAPINGTE 1)

Intro

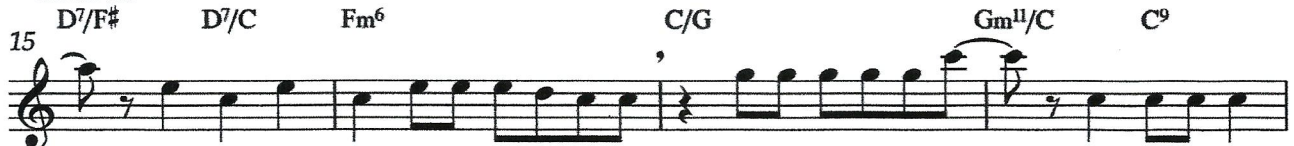
Antonio Carlos Jobim & Elis Regina



Verse



Chorus



26 C⁺/F[#] C⁶/F v ,B^b13

Verse
29 C C/B^b ,Am⁶ Fm⁶/A^b

33 C/G Gm¹¹/C C⁹ D⁷/F[#] Fm⁶

37 C/G B^b13 ,Am⁶ F⁶/A^b

Verse
41 C/G C⁺/F[#] ,C⁶/F B^b13

45 C C C⁺/F[#] Fmaj⁹

49 C ,C/B^b Am⁶ Fm⁶/A^b

53 C/G Gm¹¹/C C⁹ D⁷/F[#] Fm⁶

Chorus

57 C C/B $\flat$ Am 6 F 6 /A $\flat$

61 C/G C $^+$ /F $\sharp$ Fmaj 9 B $\flat$ 13 C

Interlude

66 F $\sharp$ /E E $\flat$ /C $\sharp$ E $\flat$ /C $\sharp$ C/B $\flat$ Am 6 Fm 6 /A $\flat$ Cmaj 7 /G F $\sharp$ $^{\circ}7$

74 Fmaj 9 B $\flat$ 13 C C/B $\flat$ Am 6 Fm 6 /A $\flat$ C/G

Chorus

81 C(sus4) D 7 /F $\sharp$ Fm 6 Am/G

85 A $^{\circ}7$ /C D 7 /C C $\sharp$ /C Am/C

89 Gm 7 C D $^{\circ}6$ /F $\sharp$ Fm 6 C/G

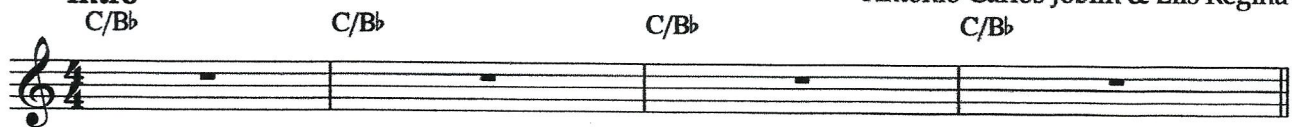
Chorus

93 Cm D $^{\circ}9$ /C D $^{\circ}9$ /C C $\sharp$ /C C

Águas de março (Waters of March) (CLARINETE 2L)

Intro

Antonio Carlos Jobim & Elis Regina



Verse



Chorus



Verse

29 C C/B $\flat$ Am⁶ Fm⁶/A $\flat$

33 C/G Gm¹¹/C C⁹ D⁷/F $\sharp$ Fm⁶

37 C/G B $\flat$ ¹³ Am⁶ F⁶/A $\flat$

Verse

41 C/G C⁺/F $\sharp$ C⁶/F B $\flat$ ¹³

45 C C C⁺/F $\sharp$ Fmaj⁹

49 C C/B $\flat$ Am⁶ Fm⁶/A $\flat$

53 C/G Gm¹¹/C C⁹ D⁷/F $\sharp$ Fm⁶

Chorus

57 C C/B $\flat$ Am⁶ F⁶/A $\flat$

61 C/G C⁺/F $\sharp$ Fmaj⁹ B $\flat$ ¹³ C

Águas de março (Waters of March) (Nivel Intermedio, Saxofón Tenor)

Intro

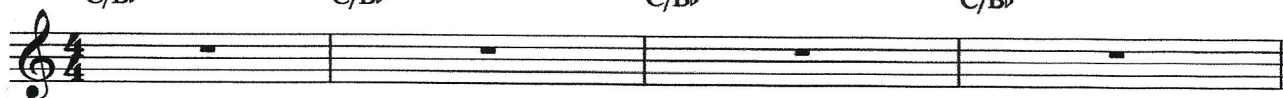
C/B $\flat$

C/B $\flat$

C/B $\flat$

Antonio Carlos Jobim & Elis Regina

C/B $\flat$



Verse

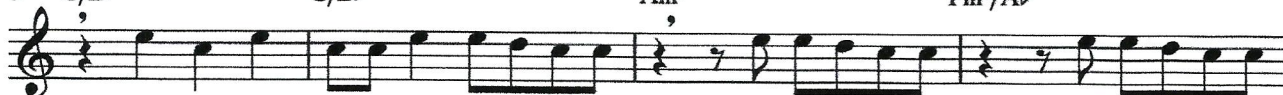
5

C/B $\flat$

C/B $\flat$

Am 6

Fm 6 /A $\flat$



9

C/G

C $^+$ /F $\sharp$

Fmaj 9



12

B $\flat$ 13

C

Gm 11 /C

C 9 /E



Chorus

15

D 7 /F $\sharp$

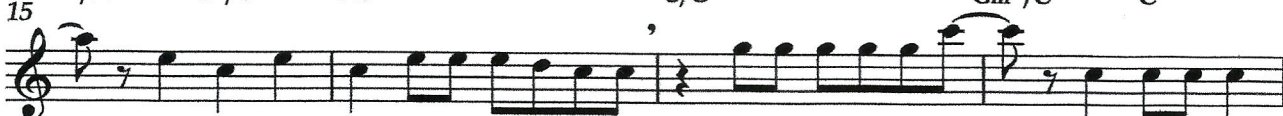
D 7 /C

Fm 6

C/G

Gm 11 /C

C 9



19

D 7 /F $\sharp$

D 7 /C

Fm 6

C/G

B $\flat$ 13



23

Am 6

Fm 6 /A $\flat$

C/G



26 C⁺/F[#] C⁶/F v , B^b13

Verse
29 C C/B^b , Am⁶ Fm⁶/A^b

33 C/G Gm¹¹/C C⁹ D⁷/F[#] Fm⁶

37 C/G B^b13 , Am⁶ F⁶/A^b

Verse
41 C/G C⁺/F[#] , C⁶/F B^b13

45 C C C⁺/F[#] Fmaj⁹

49 C , C/B^b Am⁶ , Fm⁶/A^b

53 C/G Gm¹¹/C C⁹ D⁷/F[#] Fm⁶

Chorus

57 C C/Bb , Am⁶ v F⁶/Ab -

61 C/G C+/F# Fmaj⁹ Bb¹³ C

Interlude

66 F#/E Eb/C# Eb/C# C/Bb Am⁶ Fm⁶/Ab Cmaj⁷/G F#^{ø7}

74 Fmaj⁹ Bb¹³ C C/Bb Am⁶ Fm⁶/Ab , C/G

Chorus

81 C(sus4) D⁷/F# Fm⁶ Am/G

85 A^{ø7}/C D⁹/C C[#]/C Am/C

89 Gm⁷ C D⁹/F# Fm⁶ C/G

Chorus

93 Cm D⁹/C D⁹/C C[#]/C C

Águas de março (Waters of March) (*BOMBARDINO*)

Intro

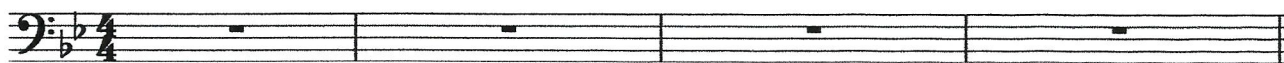
Bb/Ab

Bb/Ab

Bb/Ab

Antonio Carlos Jobim & Elis Regina

Bb/Ab



Verse

5

Bb/Ab

Bb/Ab

Gm⁶

Ebm⁶/Gb

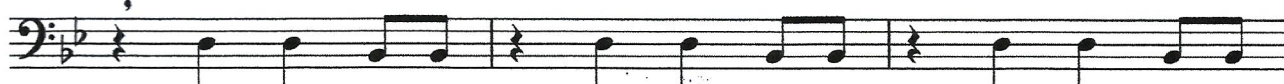


9

Bb/F

Bb⁺/E

Ebmaj⁹



12

Ab¹³

Bb

Fm¹¹/Bb

Bb⁹/D



Chorus

15

C⁷/E

C⁷/Bb

Ebm⁶

Bb/F

Fm¹¹/Bb

Bb⁹



19

C⁷/E

C⁷/Bb

Ebm⁶

Bb/F

Ab¹³



23

Gm⁶

Ebm⁶/Gb

Bb/F



26

Bb⁺/E

Bb⁶/Eb

Ab¹³



Verse

29

B $\flat$

B $\flat$ /A $\flat$

Gm⁶

Ebm⁶/Gb



33

B $\flat$ /F

Fm¹¹/B $\flat$

B $\flat$ ⁹

C⁷/E

Ebm⁶



37

B $\flat$ /F

A $\flat$ ¹³

Gm⁶

Ebm⁶/Gb



Verse

41

B $\flat$ /F

B $\flat$ ⁺/E

B $\flat$ ⁶/E $\flat$

A $\flat$ ¹³



45

B $\flat$

B $\flat$

B $\flat$ ⁺/E

Ebmaj⁹



49

B $\flat$

B $\flat$ /A $\flat$

Gm⁶

Ebm⁶/Gb



53

B $\flat$ /F

Fm¹¹/B $\flat$

B $\flat$ ⁹

C⁷/E

Ebm⁶



Chorus

57

B $\flat$

B $\flat$ /A $\flat$

Gm⁶

Ebm⁶/Gb



61

B $\flat$ /F

B $\flat$ ⁺/E

Ebmaj⁹

A $\flat$ ¹³

B $\flat$



Águas de março (Waters of March) (Trombone)

Intro

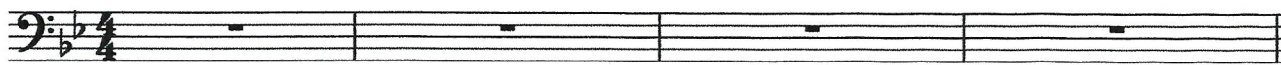
Bb/Ab

Bb/Ab

Bb/Ab

Antonio Carlos Jobim & Elis Regina

Bb/Ab



Verse

5

Bb/Ab

Bb/Ab

Gm⁶

Ebm⁶/Gb



9

Bb/F

Bb⁺/E

Ebmaj⁹



12

Ab¹³

Bb

Fm¹¹/Bb

Bb⁹/D



Chorus

15

C⁷/E

C⁷/Bb

Ebm⁶

Bb/F

Fm¹¹/Bb

Bb⁹



19

C⁷/E

C⁷/Bb

Ebm⁶

Bb/F

Ab¹³



23

Gm⁶

Ebm⁶/Gb

Bb/F



26

Bb⁺/E

Bb⁶/Eb

Ab¹³



Verse

29 B $\flat$ B $\flat$ /A $\flat$ Gm 6 Ebm 6 /Gb

33 B $\flat$ /F Fm 11 /B $\flat$ B $\flat$ 9 C 7 /E Ebm 6

37 B $\flat$ /F A $\flat$ 13 Gm 6 Ebm 6 /Gb

Verse

41 B $\flat$ /F B $\flat$ $^+$ /E B $\flat$ 6 /Eb A $\flat$ 13

45 B $\flat$ B $\flat$ B $\flat$ $^+$ /E Ebmaj 9

49 B $\flat$ B $\flat$ /A $\flat$ Gm 6 Ebm 6 /Gb

53 B $\flat$ /F Fm 11 /B $\flat$ B $\flat$ 9 C 7 /E Ebm 6

Chorus

57 B $\flat$ B $\flat$ /A $\flat$ Gm 6 Ebm 6 /Gb

61 $B\flat/F$ $B\flat^+/E$ $E\flat maj^9$ $A\flat^{13}$ $B\flat$

Interlude

66 E/D $D\flat/B$ $D\flat/B$ $B\flat/A\flat$ Gm^6 $E\flat m^6/G\flat$ $B\flat maj^7/F$ $E\flat^7$

74 $E\flat maj^9$ $A\flat^{13}$ $B\flat$ $B\flat/A\flat$ Gm^6 $E\flat m^6/G\flat$ $B\flat/F$

Chorus

81 $B\flat(sus4)$ C^7/E $E\flat m^6$ Gm/F

85 $G\flat^7/B\flat$ $C^7/B\flat$ $B/B\flat$ $Gm/B\flat$

89 Fm^7 $B\flat$ C^7/E $E\flat m^6$ $B\flat/F$

Chorus

93 $B\flat m$ $C^9/B\flat$ $C^9/B\flat$ $B/B\flat$ $B\flat$

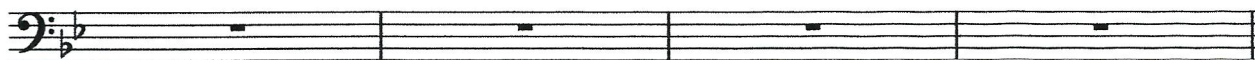
97 $B\flat m$ $C^9/B\flat$ $B/B\flat$ $B\flat$

Águas de março (Waters of March) - Versión Original (**B A S O**)

Intro

Bossa Nova ♩ = 144
Bb/Ab

Antônio Carlos Jobim

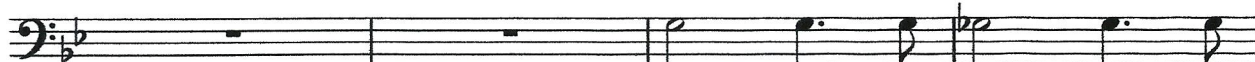


Verse

5 Bb/Ab

Gm⁶

Ebm⁶/Gb



9 Bb/F

E7(#11)

Ebmaj⁹

Ab¹³



13 Bb

Fm⁹/Bb

Em⁷(b5)

Ebm⁶



17 Bb/F

Bb⁹

Gm⁶/E

Ebm⁶



21 Bb/F

Fm¹¹/Ab

Gm⁶/E

Ebm⁶/Gb



25

Bb/F

Bb⁺/E

Bb⁶/Eb

Ab¹³



29 B $\flat$ B $\flat$ /A $\flat$ Gm 6 v Ebm 6 /Gb -

33 B $\flat$ /F Fm 9 /B $\flat$ Gm 6 /E Ebm 6

37 B $\flat$ /F Fm 7 /A $\flat$ Gm 6 Ebm 6 /Gb

41 B $\flat$ /F B $\flat^+$ /E B $\flat^6$ /Eb A $\flat^{13}$

45 B $\flat$ Fm 9 /B $\flat$ Gm 6 /E Ebm 6

49 B $\flat$ maj7 B $\flat$ /A $\flat$ Gm 6 Ebm 6 /Gb

53 B $\flat$ /F B $\flat^9$ C 9 /E Ebm 6

57 B $\flat$ /F B $\flat$ /A $\flat$ Gm 6 Ebm 6 /Gb

61 $B\flat/F$ $B\flat^+/E$ $B\flat^6/E\flat$ $A\flat^{13}$ $B\flat$

Interlude

66 E/D $D\flat/B$ $B\flat/A\flat$

70 Gm^6 $E\flat m^6/G\flat$ $B\flat maj^7/F$ $E^7(\sharp 11)$

74 $E\flat maj^9$ $A\flat^{13}$ $B\flat$ $B\flat/A\flat$

78 Gm^6 $E\flat m^6/G\flat$

Verse

80 $B\flat/F$ $B\flat(sus4)$ Gm^6/E $E\flat m^6$

84 $B\flat/F$ $B\flat m^7$ $C/B\flat$ $B/B\flat$

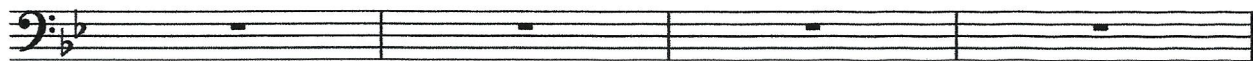
88 $B\flat/F$ Fm^7 $B\flat^7$ Gm^6/E $E\flat m^6$

Águas de março (Waters of March) (CONTRABASSO)

Intro Bossa Nova ♩ = 144

Bb/Ab

Antônio Carlos Jobim

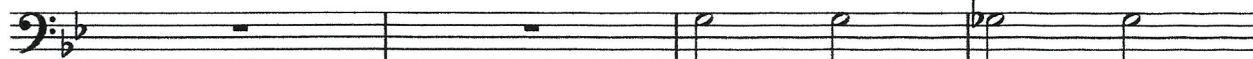


Verse

5 Bb/Ab

Gm⁶

Ebm⁶/Gb



9 Bb/F

E7(#11)

Ebmaj⁹

Ab¹³

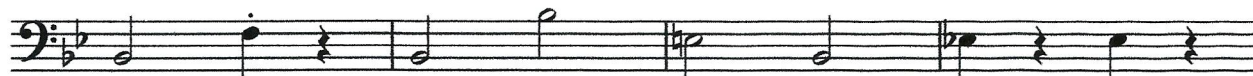


13 Bb

Fm⁹/Bb

Em^{7(b5)}

Ebm⁶

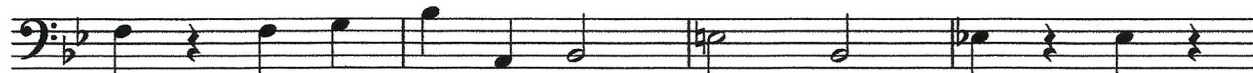


17 Bb/F

Bb⁹

Gm⁶/E

Ebm⁶



21 Bb/F

Fm¹¹/Ab

Gm⁶/E

Ebm⁶/Gb



25 Bb/F

Bb⁺/E

Bb⁶/Eb

Ab¹³



29 B $\flat$ B $\flat$ /A $\flat$ Gm 6 v Ebm 6 /Gb -

33 B $\flat$ /F Fm 9 /B $\flat$ Gm 6 /E Ebm 6

37 B $\flat$ /F Fm 7 /A $\flat$ Gm 6 Ebm 6 /Gb

41 B $\flat$ /F B $\flat$ $^+$ /E B $\flat$ 6 /Eb Ab 13

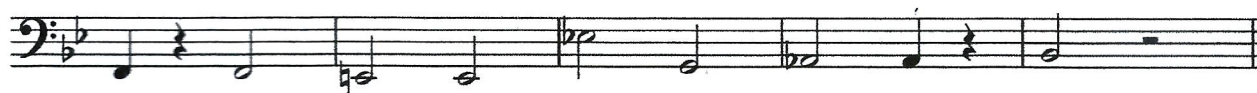
45 B $\flat$ Fm 9 /B $\flat$ Gm 6 /E Ebm 6

49 B $\flat$ maj 7 B $\flat$ /A $\flat$ Gm 6 Ebm 6 /Gb

53 B $\flat$ /F B $\flat$ 9 C 9 /E Ebm 6

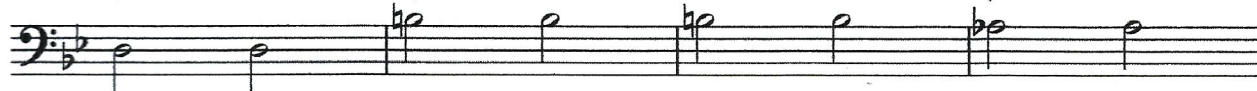
57 B $\flat$ /F B $\flat$ /A $\flat$ Gm 6 Ebm 6 /Gb

61 Bb/F Bb+/E Bb6/Eb v Ab13 Bb -

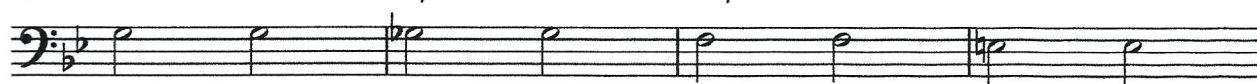


Interlude

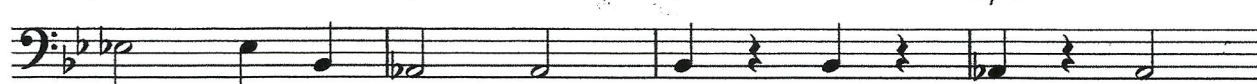
66 E/D Db/B Bb/Ab



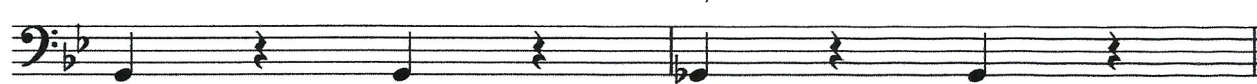
70 Gm6 Ebm6/Gb Bbmaj7/F E7(#11)



74 Ebmaj9 Ab13 Bb Bb/Ab

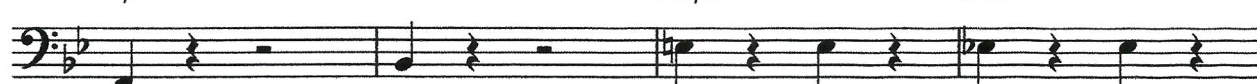


78 Gm6 Ebm6/Gb

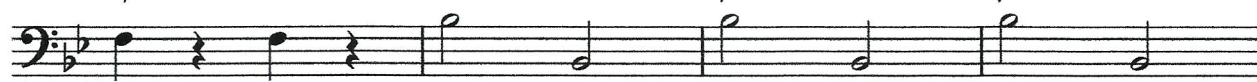


Verse

80 Bb/F Bb(sus4) Gm6/E Ebm6



84 Bb/F Bbm7 C/Bb B/Bb



88 Bb/F Fm7 Bb7 Gm6/E Ebm6

